

(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
 (EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
 (FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
 (DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
 (ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
 (NL) LET OP: VOOR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING

AANDACHTIG LEZEN.
 (EL) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
 (FI) HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
 (RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
 (PT) ATENÇÃO: LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO.
 (HR) PAŽNJA: PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTE.
 (SL) POZOR: PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.



IT
 EN
 FR
 DE
 ES
 NL
 EL
 FI
 RU
 PT
 HR
 SL

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE

HIGH PRESSURE CLEANER

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

HOCHDRUCKREINIGER

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN

HOGEDRUKREINIGER

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ

KORKEAPAINEPESURI

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT

pag. 13
 pag. 21
 page 28
 Seite 36
 pag. 46
 blz. 52
 σελ. 60
 sivu 68
 стр. 75
 pag. 83
 str. 91
 str. 99

COLUMBIA LP EXPLORER LP



- > ELEMENTI DELL'APPARECCHIO • UNIT COMPONENTS • COMPOSANTS DE L'APPAREIL • GERÄTEELEMENTE • COMPONENTES DEL APARATO • ONDERDELEN • ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ • LAITTEEN OSAT • ЧАСТИ АППАРАТА • ELEMENTOS DO APARELHO • ELEMENTI APARATA • ELEMENTI NAPRAVE

Fig. 1

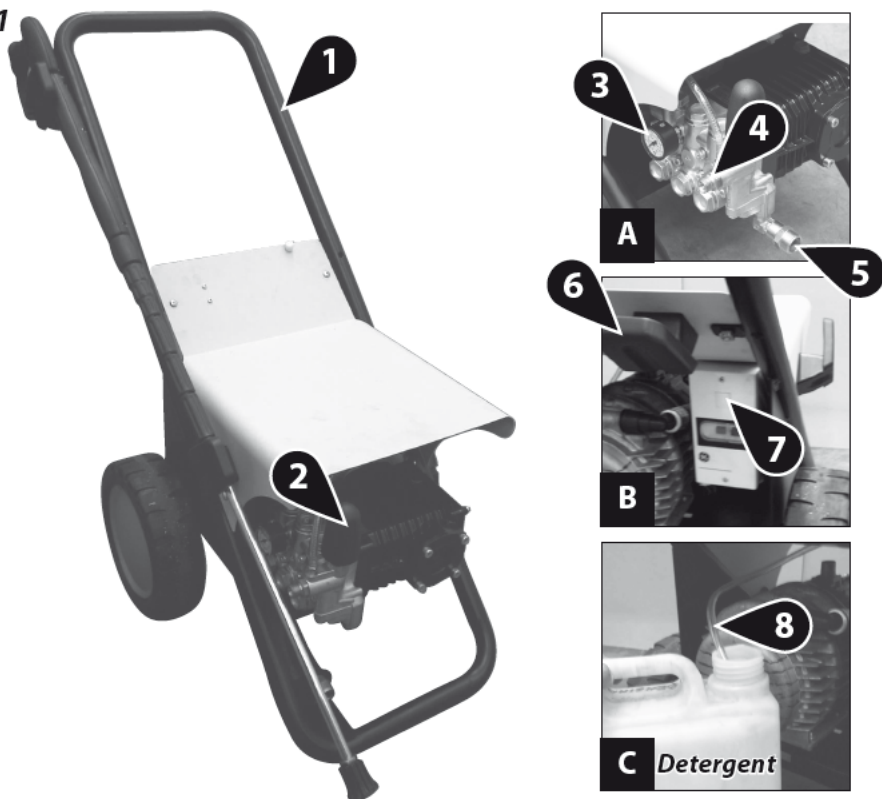
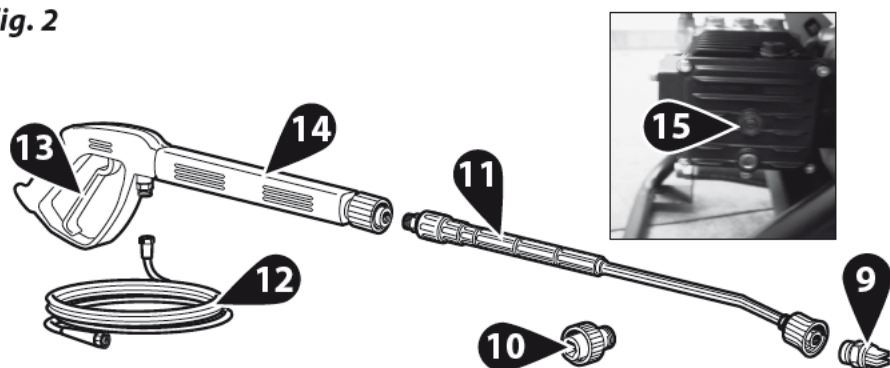


Fig. 2



(IT)

- 1 Maniglia
- 2 Regolazione pressione
- 3 Manometro
- 4 Uscita acqua alta pressione
- 5 Entrata acqua + filtro
- 6 Supporto per cavo elettrico
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Tubo aspirazione detergente
- 9 Ugello A.P.
- 10 Raccordo portagomma
- 11 Lancia
- 12 Tubo flessibile alta pressione
- 13 Leva della pistola a spruzzo
- 14 Pistola a spruzzo
- 15 Indicatore livello olio

(EN)

- 1 Handle
- 2 Pressure control
- 3 Pressure-gauge
- 4 High pressure water outlet
- 5 Water inlet + filter
- 6 Cable holder
- 7 ON/OFF switch
- 8 Detergent suction hose
- 9 H.P. nozzle
- 10 Rubber hose fitting
- 11 Lance
- 12 High pressure hose
- 13 Gun trigger lever
- 14 Spray gun
- 15 Oil level display

(FR)

- 1 Poignée
- 2 Variateur de pression
- 3 Manomètre
- 4 Sortie eau à haute pression
- 5 Entrée d'eau avec filtre
- 6 Porte-câble
- 7 Interrupteur ON/OFF
- 8 Tuyau pour aspiration détergent
- 9 Buse H.P.
- 10 Raccord porte-joint
- 11 Lance
- 12 Flexible H.P.
- 13 Gâchette de la poignée-pistolet
- 14 Poignée-pistolet
- 15 Indicateur du niveau d'huile

(DE)

- 1 Griff
- 2 Druckregulierung
- 3 Manometer
- 4 Wasseraustritt Hochdruck
- 5 Einlauf + filter
- 6 Kabelhalter
- 7 ON/OFF Ausschalter
- 8 Schlauch für Reinigungsmittelansaugung
- 9 Düse A.P.
- 10 Anschluß Gummischlauch
- 11 Lanze
- 12 Hochdruckschlauch
- 13 Hebel der Handspritzpistole
- 14 Handspritzpistole
- 15 Ölstandsanzeige

(ES)

- 1 Asa
- 2 Mando de regulación de la presión
- 3 Manómetro
- 4 Salida agua alta presión
- 5 Entrada + filtro
- 6 Sujetacables
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Manguera aspiración detergente
- 9 Boquilla A.P.
- 10 Racor del porta manguera
- 11 Lanza
- 12 Tubo alta presión
- 13 Gatillo de la pistola
- 14 Pistola
- 15 Indicador del nivel de aceite

(NL)

- 1 Hendel
- 2 Drukinstelling
- 3 Manometer
- 4 Hogedruk water uitlaat
- 5 Wateringang met filter
- 6 Kabel houder
- 7 AAN/UIT schakelaar
- 8 Aanzuigslang voor reinigingsmiddel
- 9 H.P. (hogedruk) nozzle
- 10 Rubberslang verbindingstuk
- 11 Lans
- 12 Hogedrukslang
- 13 Pistoolehendel
- 14 Pistoool
- 15 Olieniveau display

IT	(EL)
EN	
FR	1 Χειρολαβή
DE	2 Ρύθμιση πίεσης
ES	3 Μανόμετρο
NL	4 Έξοδος νερού υψηλής πίεσης
EL	5 Είσοδος νερού + φίλτρο
FI	6 Στήριγμα για ηλεκτρικό καλώδιο
RU	7 Διακόπτης ON/OFF
PT	8 Σωλήνας αναρρόφηση απορρυπαντικού
HR	9 Ακροφύσια Υ.Π.
SL	10 Συνδετικό εύκαμπτου σωλήνα
	11 Σωλήνας εκτόξευσης
	12 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
	13 Μοχλός πιστολιού ψεκασμού
	14 Πιστόλι ψεκασμού
	15 Δείκτης στάθμης λαδιού

(FI)
1 Kahva
2 Paineensäädin
3 Painemittari
4 Veden ulostulo korkealla paineella
5 Sisääntulo + suodatin
6 Johtopidike
7 Käyttökytkin PÄÄLLE/POIS
8 Puhdistusaineen suutin
9 Suutin
10 Letkuliitos
11 Suihkuputki
12 Korkeapaineletku
13 Käsikahvan liipaisin
14 Käsikahvan
15 Öljytason osoitin

(RU)
1 Ручка для переноса
2 Регулятор давления
3 Манометр
4 Выход
5 Вход + фильтр
6 Держатель кабеля
7 Выключатель
8 Шланг
9 Форсунка высокого давления
10 Держатель шланга
11 Гидромонитор
12 Шланг высокого давления
13 Рычаг
14 Ручной пистолет-распылитель
15 Индикатор уровня масла

(PT)
1 Manilha
2 Regulação de pressão
3 Manómetro
4 Saída de água de alta pressão
5 Entrada água + filtro
6 Suporte para cabo eléctrico
7 Interruptor lig/des ON/OFF
8 Tubo aspiração detergente
9 Bico injector A.P.
10 Junção porta borracha
11 Lança
12 Tubo alta pressão
13 Alavanca da pistola
14 Pistola
15 Indicador de nível do óleo

(HR)
1 Ručica
2 Regulacija pritiska
3 Manometar
4 Izlaz vode pod visokim pritiskom
5 Ulaz vode + filter
6 Podloga električnog kabela
7 Prekidač ON/OFF
8 Cijev za usisavanje deterdženta
9 Prskalica A.P.
10 Spojnica nosač gumice
11 Usmjerivač
12 Fleksibilna cijev pod visokim pritiskom
13 Polugica pištolja koji prska
14 Pištolj koji prska
15 Indikator razine ulja

(SL)
1 Ročaj
2 Regulacija tlaka
3 Manometer
4 Izstop vode z visokim tlakom
5 Vstop vode + filter
6 Nosilec električnega kabla
7 Stikalo ON/OFF
8 Sesalna cev čistila
9 Visokotlačna šoba
10 Priključek gumijaste cevi
11 Brizgalna cev
12 Visokotlačna gibka cev
13 Ročica brizgalke
14 Brizgalka
15 Indikator nivoja olja

Fig. 3

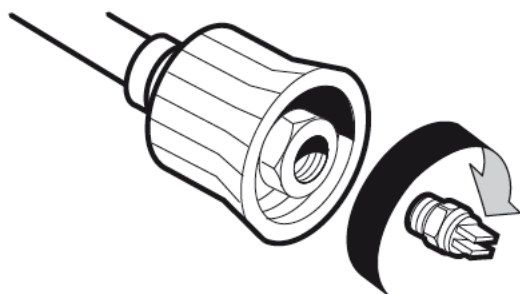


Fig. 4A

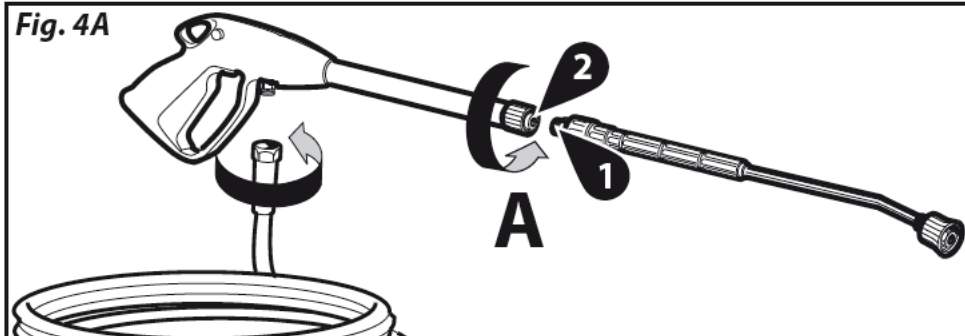


Fig. 4B

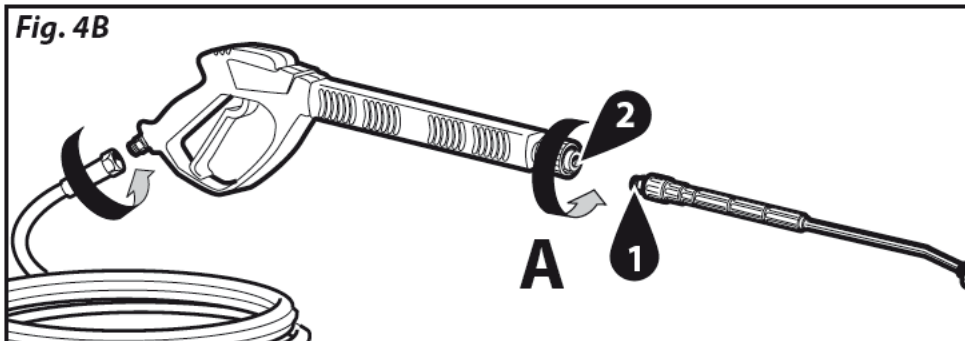


Fig. 5A

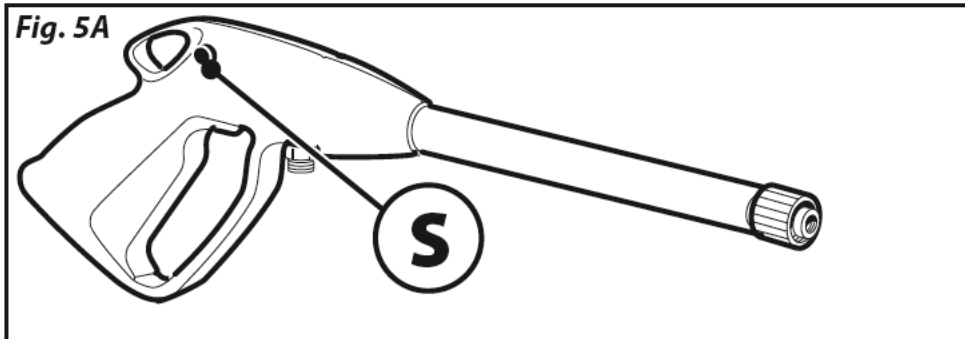


Fig. 5B

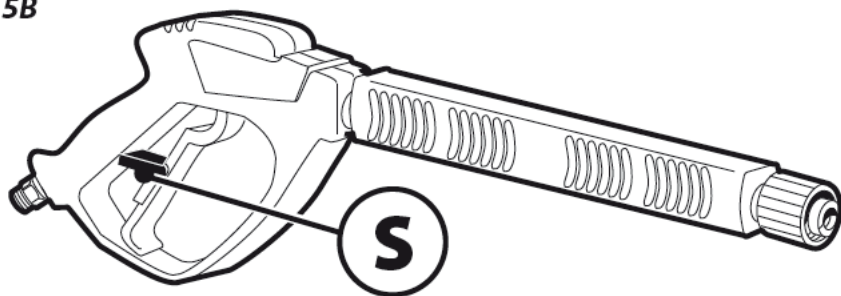
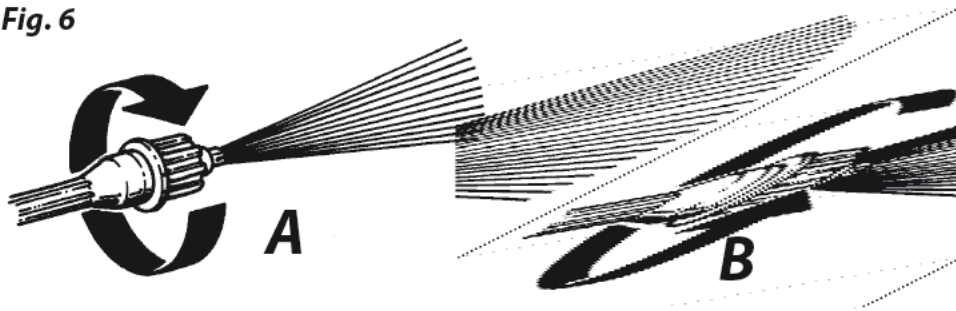
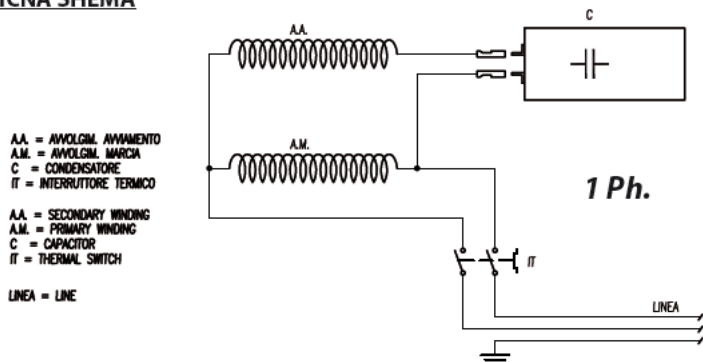


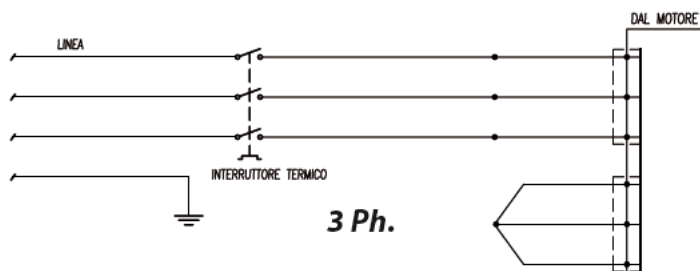
Fig. 6



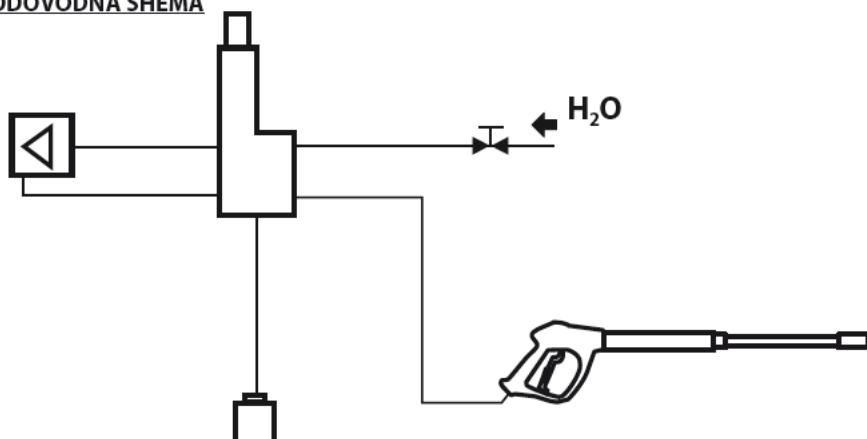
- > SCHEMA ELETTRICO • ELECTRIC DIAGRAM • SCHEMA ELECTRIQUE • ELEKTROSCHEMA • ESQUEMA ELÉCTRICO • ELEKTRICITEITSSCHEMA • ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ • SÄHKÖKAAVIO • ЭЛЕКТРОСХЕМА • ESQUEMA ELÉCTRICO • ELEKTRIČNA ŠHEMA • ELEKTRIČNA ŠHEMA



DAL MOTORE = FROM MOTOR
LINEA = LINE
INTERRUTTORE TERMICO = THERMAL SWITCH



- > SCHEMA IDRICO • WATER DIAGRAM • SCHEMA HYDRAULIQUE • WASSERUMLAUFSCHEMA • ESQUEMA HÍDRICO • WATERSCHHEMA • ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ • VEDENKYTKENTÄKAAVIO • ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА • ESQUEMA HIDRÁULICO • ŠHEMA VODENOG KRUGA • VODOVODNA ŠHEMA



IT	IT	INDICE	pag.
EN			
FR			
DE			
ES			
NL			
EL			
FI			
RU			
PT			
HR			
SL			
	Simboli - Installazione		11
	Avviamento - Fuori servizio		12
	Indicazioni generali - Avvertenze generali		13
	Alimentazione idrica - Tubo ad alta pressione - Alimentazione elettrica		14-15
	A.S.S. - Automatic Stop System		15
	Uso previsto della macchina		15
	Disimballo		16
	Installazione ed avviamento		16
	Aspirazione del detergente		16
	Manutenzione		17
	Inconvenienti e rimedi		17
	Riparazioni - Ricambi		19
	Condizioni di garanzia		19
	Smaltimento		20
	Caratteristiche tecniche		107-108
	Certificato CE di Conformità		109

EN	INDEX	page
	Symbols - Installation	11
	Starting up - Switching off	12
	General information - Safety precautions	21
	Water supply - High pressure hose - Electricity supply	22-23
	A.S.S. - Automatic Stop System	23
	Suitable use of the machine	23
	Unpacking	23
	Installation and start-up	23
	Detergent suction	24
	Maintenance	24
	Troubleshooting	25
	Repairs - Spare parts	27
	Warranty conditions	27
	Disposal	27
	Technical data	107-108
	CE Certificate of Conformity	109

FR	SOMMAIRE	page
	Symboles - Mise en place	11
	Demarrage - Extinction de l'appareil	12
	Indications générales - Avertissements	28
	Alimentation en eau - Tuyau haute pression - Alimentation électrique	29-30
	A.S.S. - Automatic Stop System	30
	Utilisation prévue de la machine	30
	Deballage	31
	Installation et mise en marche	31
	Aspiration du détergent	31
	Entretien	32
	Inconvenients et remèdes	32
	Reparations - Pièces de rechange	34
	Conditions de garantie	35
	Élimination	35
	Caracteristiques techniques	107-108
	Certificat CE de Conformité	109

DE	INHALTSVERZEICHNIS	Seite
	Symbole - Installation	11
	Inbetriebnahme - Betrieb beenden	12
	Allgemeine Hinweise - Warnhinweise	36
	Wasserversorgung - Hochdruckschlauch - Stromversorgung	37
	A.S.S. - Automatic Stop System	38
	Einsatzbereiche der Maschine	38
	Auspacken der Maschine	38
	Installation und Anlassen	39
	Ansaugen des Reinigungsmittels	39
	Wartung	40
	Störungen und Abhilfen	40
	Reparaturen - Ersatzteile	42
	Garantiebedingungen	42
	Entsorgung	43
	Technische Angaben	107-108
	CE-Konformitätsbescheinigung	109

ES	ÍNDICE	pág.
	Símbolos - Instalación	11
	Puesta en marcha - Para del aparato	12
	Indicaciones generales - Advertencias	44
	Alimentación hídrica - Tubo de alta presión - Alimentación eléctrica	45-46
	A.S.S. - Automatic Stop System	46
	Uso previsto de la máquina	46
	Desembalaje	47
	Instalación y puesta en marcha	47
	Aspiración del detergente	47
	Mantenimiento	48
	Inconvenientes y remedios	48
	Reparaciones - Repuestos	50
	Condiciones de garantía	50
	Eliminación	51
	Características técnicas	107-108
	Certificado CE de Conformidad	109

NL	INLEIDING	blz.	IT EN FR DE ES NL EL FI RU PT HR SL
	Symbolen - Installatie	11	
	Ingebruikname - Apparaat uitschakelen	12	
	Algemene aanwijzingen - Waarschuwingen	52	
	Watertoevoer - Hogedrukslang - Stroomtoevoer	53-54	
	A.S.S. - Automatic Stop System	54	
	De werking van de machine	54	
	Het openen van de verpakking	55	
	Installatie en aanzetten	55	
	Aanzuiging van het reinigingsmiddel	55	
	Onderhoud	56	
	Storingen en oplossingen	56	
	Reparatie - Reserve onderdelen	58	
	Garantie voorwaarden	59	
	Weggoeien	59	
	Technische karakteristieken	107-108	
	EG-Verklaring van Overeenstemming	110	

EL	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	σελ.
	Συμβολα - Εγκατασταση	11
	Θεση σε λειτουργια - Τερματισμος λειτουργιας	12
	Γενικες υποδειξεις - Υποδειξεις προειδοποιησης	60
	Τροφοδοσια νερου - Σωληνας υψηλης πιεσης - Παροχη ρευματος	61-62
	A.S.S. - Automatic Stop System	62
	Προβλεπομενη χρηση της μηχανης	62
	Αποσυσκευασια	63
	Εγκατασταση και εκκινηση	63
	Αναρροφηση του απορρυπαντικου	63
	Συντήρηση	64
	Προβληματα και λυσεις	64
	Επισκευες - Ανταλλακτικα	67
	Οροι εγγυησης	67
	Διαθεση	67
	Τεχνικα χαρακτηριστικα	107-108
	Πιστοποιητικο Συμμορφωσης ΕΚ	110

FI	SISÄLTÖ	sivu
	Symbolit - Asennus	11
	Käyttöönotto - Käytön lopetus	12
	Yleiset ohjeet - Varoitusohjeet	68
	Vedensyöttö - Korkeapaineletku - Sähkönsyöttö	69
	A.S.S. - Automatic Stop System	70
	Koneen käyttötarkoitus	70
	Pakkauksesta purkaminen	70
	Asennus ja käyttöönotto	70
	Pesuaineen imu	71
	Huolto	71
	Viat ja niiden korjaus	72
	Korjaukset - Varaosat	74
	Takuuehdot	74
	Romutus	74
	Tekniset tiedot	107-108
	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	110

- > **SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLES • SYMBOLE • SÍMBOLOS • SYMBOLEN • ΣΥΜΒΟΛΑ • SYMBOLIT • СИМВОЛЫ • EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS • SIMBOLI • SIMBOLI**

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

ATTENTIE! Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη που πρέπει να τηρηθεί για λόγους ασφαλείας.

HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны.

ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

UPOZORENJE! Pripazite iz sigurnosnih motiva.

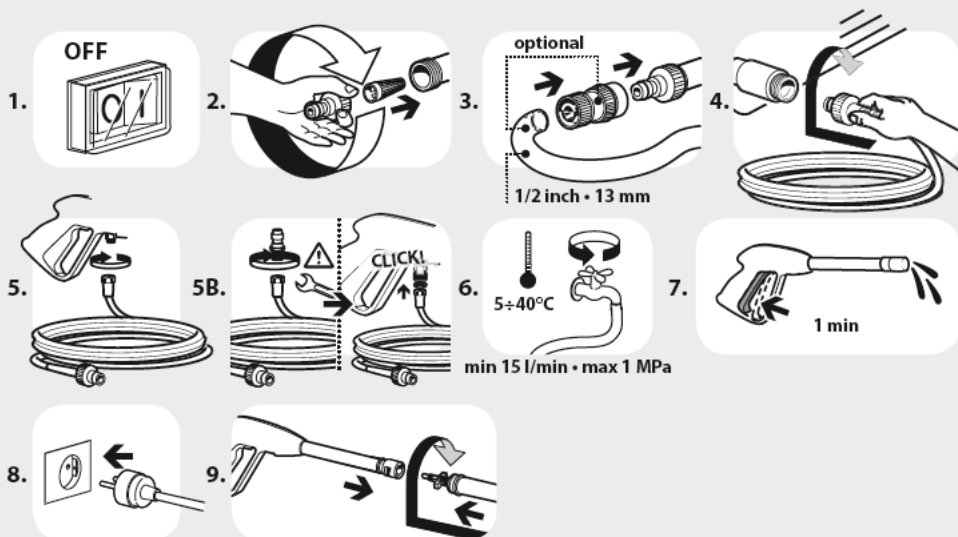
POZOR! Bodite pozorni iz varnostnih razlogov



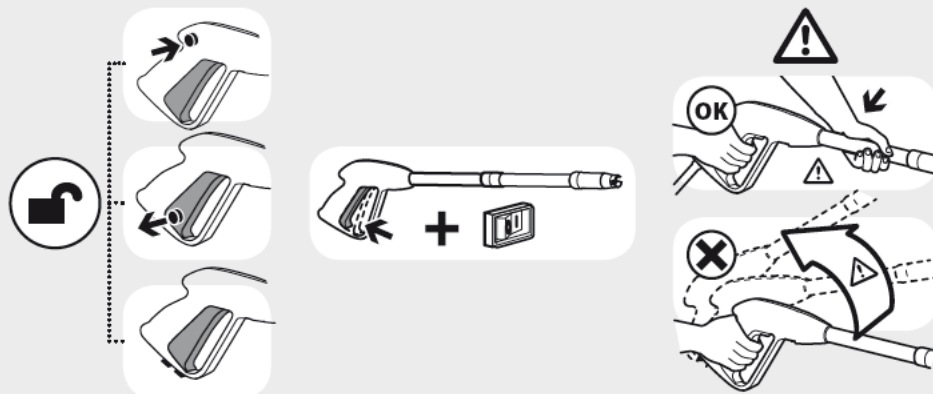
IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • BELANGRIJK • ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ • TÄRKEÄ • ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ • IMPORTANTE • VAŽNO • POMEMBNO



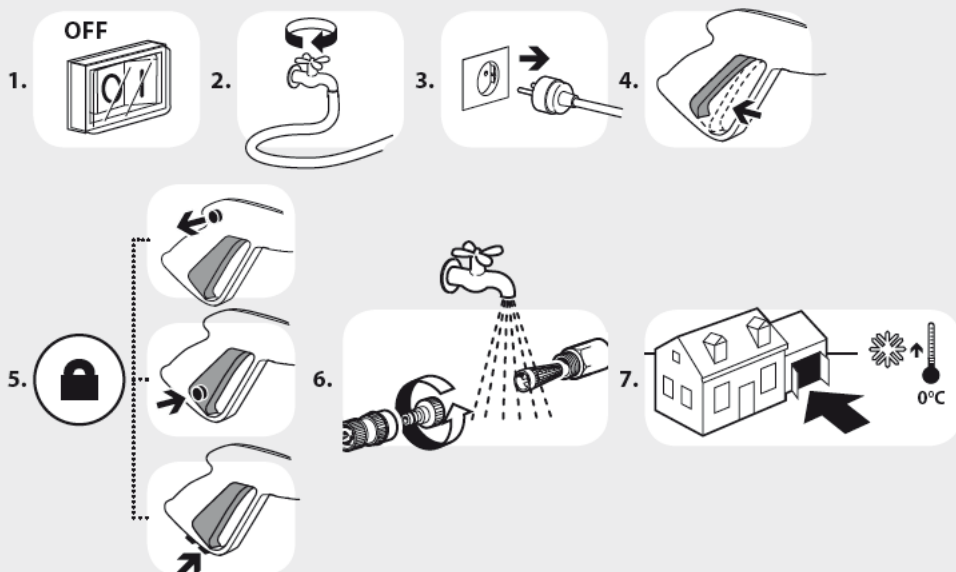
- > **INSTALLAZIONE • INSTALLATION • MISE EN PLACE • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALATIE • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • ASENNUS • МОНТАЖ • INSTALAÇÃO • INSTALACIJA • MONTAŽA**



AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA • INGEBRUIKNAME • ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ • KÄYTTÖÖNOTTO • ПУСК • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO • POKRETANJE • ŽAGON



> FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN • PARA DEL APARATO • APPARAAT UITSCHAKELEN • ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ • KÄYTÖN LOPETUS • ΧΡΗΣΗΜΕ • TERMINAR A OPERAÇÃO • VAN UPORABE • MIROVANJE



> **GENERAL INFORMATION**

- This appliance's performance and user-friendliness make it suitable for PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.

> **SAFETY PRECAUTIONS**

⚠ CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

⚠ WARNING: This appliance is for outdoor use only.

⚠ WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ WARNING: Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.

⚠ WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ WARNING: Never use the appliance with people in the vicinity, unless they are wearing protective clothing.

⚠ WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre

valves can be deadly dangerous.

⚠ WARNING: High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.

⚠ WARNING: The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ WARNING: the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Never point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- Never allow children or untrained people to use the appliance.
- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ WARNING: Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ WARNING: Appliances equipped with A.S.S – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ WARNING: Switch the appliance off completely (master switch on OFF) whenever it is left unattended.

⚠ WARNING: Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ WARNING: Take care not damage the elec-

tric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

 **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

 **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care. Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover.

 **WARNING:** The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 **WARNING:** Children being supervised not to play with the appliance.

 **WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

 **WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

 **WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

> WATER SUPPLY Water supply connection

Caution - Danger!

Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 30 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit (ref. 1A, pos. 5) and to the water supply (max. pressure 10 bar).
- Connect high pressure hose to the machine connection (ref. 1A, pos. 4) and turn on the water tap.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force.

Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> HIGH PRESSURE HOSE

 **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care.

Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover. (See illustrations).

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.

 Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (HVV-F) cable.

 **WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

- If an extension lead is used, the plug and

socket must be watertight and the cable must have the dimensions shown in the table below.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm ²	4G 2,5 mm ²
max 20 m	max 30 m

A.S.S.

(if fitted)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

PLEASE NOTE: This water cleaner is equipped with the A.S.S. (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position "ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
- Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the OFF position.
- Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

If the appliance is equipped with a pressure regulator:

- when the pressure is set to minimum the A.S.S. may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
- do not act on the gun lever too frequently

(this may cause a malfunction).

> SUITABLE USE OF THE MACHINE

The performances of the machine are suitable for a professional use. Structural technologies have been studied to assure high reliability and safety levels, and long life. It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas. The working temperature must range between +5° and +50°C. It is forbidden to carry out any modification to the structure and to any elements of the machine.

CORRECT USE OF THE MACHINE

- The cleaner must be placed on a firm, stable surface and must be horizontal.
- In case of operation indoors, adequate ventilation and gas venting must be assured.
- Whenever using the high-pressure cleaner, users are urged to hold the gun in the correct position, with one hand on the grip and the other on the spray rod.
- The water jet must never be pointed at the electrical cables or at the machine.

> UNPACKING

After opening the package, check the entire unit.

- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/centre.
- Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach on ground and take the pallet off.

> INSTALLATION AND START-UP

1ST START-UP

When starting up for the first time or after a

long period out of use, connect the intake line only for a few minutes so that any dirt is vented from the delivery outlet.

ELECTRICAL CONNECTION

Check that the mains voltage is the same as that of your machine, indicated on the technical data plate. Your electrical system must be constructed by qualified technicians capable of working in accordance with the requirements of the regulations in force (earth connection, fuses, differential security breaker, etc).

In case of failure to comply with one of the regulations stated above, the manufacturer declines all responsibility for the staff and provides no warranty.

IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).

START-UP

Switch on the machine by pressing the switch (ref. 1B, pos.7) and leave it to run for a few minutes to eliminate any dirt and air bubbles from the water circuit, then switch it off, connect the high pressure line to the spray gun (ref. 7) and fit the spray rod (ref. 8). Make sure that the detergent regulator is in the closed position. When the machine is running again, check that the jet is even; otherwise, clean the nozzle to remove any dirt. Wait a few seconds for the operating pressure to be reached, then operate the gun for two or three short bursts.

> LANCE ASSEMBLY

To fit the lance to the gun, it is sufficient to insert the threaded end of the lance (ref. 4A-4B, pos. 1) into the hole on the gun (ref. 4A-4B, pos. 2); then screw the lance as shown by the arrow (A) until the connection is tight.

> DETERGENT SUCTION

Fill up the detergent tank (not included) with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out (ref. 1C, pos. 8).

⚠ CAUTION: Make use only of liquid deter-

gent, do not absolutely use acid or too much alkaline products. We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

⚠ CAUTION: For proper use of the tank, do not introduce flammable or chemically harsh substances.

The adjusting head allow you to select water jet at low and high pressure. Pressure can be adjusted by acting on nozzle knob (ref. 6): ref. "B" means low pressure, "A" means high pressure. The selection of low or high pressure shall be carried out with gun in closed position. The detergent suction is automatic when the adjusting head of the lance is positioned for low pressure operation. When you start the machine, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage.

> APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ CAUTION: appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> GUN SAFETY DEVICE

Whenever the machine has to be stopped, it is important to engage the safety catch (ref. 5A-5B, pos. S) on the gun so that it cannot be operated accidentally.

> MAINTENANCE

✋ IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water

supplies.

CHECKING THE PUMP OIL LEVEL

Check the oil level periodically. The oil must be changed for the first time after 50 working hours, with subsequent changes every 500 hours. Use oil SAE 20/30 (750 gr).

CHECKING THE WATER INTAKE FILTER

Inspect and clean the water intake filter (ref. 9) on the intake union periodically. This is important to prevent fouling which may impair operation of the pump.

REPLACING THE SPRAY ROD NOZZLE

Replace the nozzle when the pressure drops below the normal values.

ELECTRIC MOTOR

If the motor malfunctions, it cuts out. Wait 5-10 minutes before restarting. If the problem persists, refer to the "TROUBLESHOOTING" section. If you are still unable to eliminate the problem, stop using the machine and contact an Authorized Service Centre.

ELECTRICAL CORD

⚠ WARNING: Take care not damage the electric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

> ELECTRIC DIAGRAM

See illustrations, page 7.

> WATER DIAGRAM

See illustrations, page 7.

> TROUBLESHOOTING

Before doing any work on the machine, disconnect the electricity and water supplies and discharge the pressure. Proceed systematically to identify faults following the chart below; if you are still unable to eliminate the problem, call in the **Authorized After-Sales Service**.

Fault	When switch "ON" the machine will not start working
Cause	• Plug not properly inserted in socket. • Electric socket is faulty. • The main voltage is insufficient. • The pump is stuck. • Gauge of extension lead not sufficient.
Repair	• Fit plug in power socket correctly. • Have electrical socket checked. • Have a check made on the suitability of the mains system. • Turn switch to ON while keeping nozzle trigger pressed; if problem persists, contact an authorised service centre. • Refer to maintenance section.
Fault	The motor stops suddenly
Cause	• Thermic safety switch has tripped due to the overheating. • Cable extension seems to be inadequate.
Repair	• Leave motor to cool for a few minutes. If the problem persists, contact an authorised service centre. • Refer to maintenance section.
Fault	The pump doesn't reach the necessary pressure

Cause	• Insufficient flow. • Water inlet filter is clogged. • Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Pressure regulator valve set on minimum. • The nozzle is worn out.
Repair	• Check that the delivery rate is 30% higher than the value stated on the appliance's technical data plate. • Remove and clean the filter. • Contact an authorised service centre. • Increase the pressure by screwing in the pressure regulator knob. • Replace the nozzle.

Fault	Fluctuating pressure
Cause	• The nozzle is either clogged or deformed. • Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Worn gaskets. • Pressure regulator valve gaskets worn. • The filter is dirty.
Repair	• Dismantle the lance and clean the nozzle with the pin provided. • Contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Remove and clean the filter.

Fault	Water leak from appliance
--------------	----------------------------------

Cause	• Water leaking from the pump. • Leaks from hose reel (if present). • Leaks from pressure regulator valve. • Leaks from water unions.
Repair	• Contact an authorised service centre. • Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre.

Fault	Abnormal noise
Cause	• Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Worn bearings. • The filter is dirty. • Extreme water temperature.
Repair	• Contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Remove and clean the filter. • Bring the temperature under 50°.

Fault	Water is in the oil
Cause	• O-rings (water and oil) are worn out.
Repair	• Contact an authorised service centre.

Fault	The machine does not suck wax or detergent
Cause	• Tanks empty. • Rod knob on high pressure position. • Disconnected pipe in detergent suction system.
Repair	• Replace oil with double frequency that is suggested. • Fill the tanks. • Turn it to the low pressure position. • Return it into position.

> **REPAIRS - SPARE PARTS**

For any problems not mentioned in this manual, or if the machine breaks down, you are urged to contact an **Authorized After-Sales Service** for the relative repair or for any replacement of components with original spare parts. Use exclusively original replacement parts.

> **WARRANTY CONDITIONS**

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions: - That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. - That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed. - That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff. - That only original accessories have been applied. - That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost. - That only water without any impurities has been used. - That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

The following are not included in the warranty:

- Parts subject to normal wear. - The high-pressure tube and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual. - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected. Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

WARNING! Failures, such as clogged nozzles, valves and mechanism blocked due to limestones, damaged pressure cleaner accessories (like kinked high pressure hose) and/or appliances normally working without any defects **ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.**

> **DISPOSAL**



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

> YLEISET OHJEET

- Laitteen ominaisuudet ja sen helppo käyttö tekevät sen sopivaksi EI-AMMATTIMAISEEN KÄYTTÖÖN.
- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan liian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen tai pesu voidaan suorittaa pesukahvavaran päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.

> VAROITUSOHJEET

⚠ HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

⚠ HUOMIO: Laitetta saadaan käyttää ainoastaan ulkona.

⚠ HUOMIO: Jokaisen käytön jälkeen on sähkön- ja vedensyöttö kytkettävä aina pois päältä.

⚠ HUOMIO: Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laitteen tärkeät osat ovat vaurioituneet, esim. turvalaitteet, pesukahvan korkeapaineletku jne.

⚠ HUOMIO: Tämä laite on kehitetty valmistajan toimittamien ja määräämien puhdistusaineiden (tyyppi: neutraali biologisesti hajoaaviin anioniin tensiideihin pohjautuva puhdistusshampoo) käyttöä varten. Muiden puhdistusaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

⚠ HUOMIO: Laitetta ei saa käyttää henkilöiden läheisyydessä, jos heillä ei ole suojausvaatetusta.

⚠ HUOMIO: Ruiskuputken suihkua ei saa suunnata voitelurasvaa sisältäviin mekaanisiin osiin: päinvastaisessa tapauksessa rasva liukenee ja hajoaa maaperään. Auton renkaita/venttiileitä saa pestä vain vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ohjeiden vastaisesti käytettynä korkeapainesuihku voi vahingoittaa renkaita/venttiilejä. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan vär-

jäytyminen. Vaurioituneet auton renkaat/venttiilit saattavat olla hengenvaarallisia.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineella tuleva vesisuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Älä koskaan kohdista suihkua henkilöitä, eläimiä, päällekytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohden.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineletkut, lisätarvikkeet ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuutta varten. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä letkuja, lisätarvikkeita ja liitäntöjä (on erittäin tärkeää, että nämä osat pysyvät ehjinä, välttä tämän vuoksi epäasianmukaista käyttöä ja suojaan ne taitteilta, iskuilta ja naarmuuntumiselta).

⚠ HUOMIO: Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.

- Älä kohdista suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohden, puhdistaksesi kenkiä tai vaatteita.

- Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitusuojalla (luokka 1), pumppu on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.

- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.

⚠ HUOMIO: Laitteet ilman A.S.S.-järjestelmää – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): ne eivät pesukahvan ollessa vapautettuna saa toimia yli 2 minuuttia. Kiertopiiriin syötetyn veden lämpötila kohoaa huomattavasti ja aiheuttaa pumpulle vakavia vaurioita.

⚠ HUOMIO: Laitteet A.S.S.-järjestelmän kanssa – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): laitetta ei tulisi jättää valmiustilaan (stand-by) yli 5 minuutiksi.

⚠ HUOMIO: Kytke ilman valvontaa jäävä lai-

te joka kerta täysin pois päältä (pääkytkin asentoon OFF).

⚠ HUOMIO: Jokaiselle koneelle suoritetaan lopputarkastus käyttöolosuhteissa, joten on normaalia, että laitteen sisällä on vielä muutamia vesipisaroita.

⚠ HUOMIO: Huomioi, että virtajohto ei vaurioidu. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattiliikkeen vaihtaa välittömästi vaurioitunut liitäntäjohto.

⚠ HUOMIO: Laite sisältää paineenalaisia nesteitä. Pidä lujasti kiinni pesukahvasta, jotta reaktiovoima estettäisiin. Käytä laitetta vain mukana tulevan korkeapainesuuttimen kanssa.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineletku on kehitetty ja valmistettu siten, että se kestävä korkeita paineita. Vaurioiden välttämiseksi täytyy sitä käyttää erityisen varovasti. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa ennenaikaisia vaurioita tai murtumia sekä takuun raukeamisen.

⚠ HUOMIO: Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tuntemusta eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.

⚠ HUOMIO: Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.

⚠ HUOMIO: Käynnistä painepesuri vasta sen jälkeen, kun olet kelannut korkeapaineletkun auki.

⚠ HUOMIO: Varmista, ettei painepesuri pääse kaatumaan kumoon letkun kiinni/aukikelaamisen yhteydessä.

⚠ HUOMIO: Varmista ennen letkun kiinni/aukikelaamisen aloittamista, että painepesuri on sammutettuna ja ettei letkussa ole painetta (ei käytössä).

> **VEDENSYÖTTÖ** **Vesiliitäntä**

Huomio - Vaara!

Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitettun hanan on taattava

pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 30 l / min.
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C
- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.

Vedenotto vesijohdosta

- Liitä vedensyöttöletku (ei kuulu varustukseen) laitteessa olevaan vesiliittimeen (kuva 1A, kohta 5) ja vesijohtoon (paine max. 10 baaria).
- Liitä paineputki ulostuloletkuun (kuva 1A, kohta 4) ja avaa vesihana.

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennyksellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

> **KORKEAPAINEPUTKI**

⚠ HUOMIO: Korkeapaineputki on suunniteltu ja valmistettu kestävä korkeata painetta. Jotta se ei vahingoittuisi, sitä tulee käsitellä varovaisesti.

Väärä käyttö voi aiheuttaa vahinkoa tai ennenaikaista rikkoutumista ja aiheuttaa takuun voimassaolon lakkaamisen (ks. kuvat).

> **SÄHKÖNSYÖTTÖ**

- Laitteen sähköliitännän täytyy olla normin IEC 364 mukainen.

👉 Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja ja että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka kytkeytymisherkkyys on alle 0,03 A - 30ms.

- Mikäli pistoke ei sovi pistorasiaan, anna

koulutetun ammattihenkilön vaihtaa pistorasia toiseen, sopivaan pistorasiaan.

- Älä käytä laitetta alle 0 °C: een lämpötiloissa, kun se on varustettu PVC-letkulla (H VV-F).

⚠ HUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

- Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian ja pistokkeen olla vesitiiviitä ja johdon mitoituksen täytyy olla alla olevan taulukon mukainen.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm ²	4G 2,5 mm ²
max 20 m	max 30 m

A.S.S.

(mikäli
varusteena)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

HUOMAUTUS: Tämä korkeapainepesuri on varustettu A.S.S.-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), joka sammuttaa laitteen valmiusvaiheen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: A.S.S. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.

- Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon OFF.
- Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liitännät on liitetty oikein.

Jos koneessa on paineensäädin:

- A.S.S. (automaattinen käynnistys ja pysäytys) ei välttämättä toimi paineen ollessa säädettyinä minimille. Tämän vuoksi tulee

välttää koneen käyttöä by-pass-tilassa yli 1 minuutin ajan.

- välttää käyttöä ruiskun vivun korkealla frekvenssillä (koska se saattaa aiheuttaa virheellisen toiminnan).

> KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Koneen teho ja käyttö soveltuvat ammattimaisiin käyttötarkoituksiin. Rakenneteknologinen suunnittelu takaa erittäin korkean luotettavuustason, turvallisuuden ja keston pitkällä aikavälillä. Koneen käyttö on ehdottomasti kielletty tiloissa, jotka voidaan luokitella mahdollisesti räjähdysalttiiksi. Työympäristön lämpötilan tulee olla +5 ÷ +50 °C. Koneen rakenteen tai minkä tahansa osan muuttaminen on ehdottomasti kiellettyä.

KONEEN OIKEA KÄYTTÖ

- Painepesuri tulee asettaa tukevalle alustalle vaakatasoon.
- Suljetuissa tiloissa käytettäessä tulee taata riittävä ilmanvaihto ja kaasujen ulospääsy.
- Joka kerta, kun painepesuria käytetään kovalla paineella on suositeltavaa pitää ruiskusta kiinni oikealla otteella eli toisella kädellä kädensijasta ja toisella putkesta.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata sähköjohtoihin tai itse konetta kohti.

> PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Kun olet purkanut koneen pakkauksesta, tarkista koneen eheys.

- Jos olet epävarma, älä käytä konetta ja käänny huoltopalvelun tai myyntiliikkeen puoleen.
- Kuljetuksen ja pakkauksen koon vuoksi eräät lisätarvikkeet voidaan toimittaa irrallisina. Tässä tapauksessa asenna osat noudattamalla tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Pakkaustarvikkeita (muovipussit, polystyreeni, naulat jne.) ei saa jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran.

> ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

KÄYTTÖÖNOTTO 1. KÄYNNISTYS

Jos konetta käynnistetään ensimmäistä kertaa

tai se on ollut pois käytöstä pitkään, liitä muutamaksi minuutiksi ainoastaan imuputki, jotta mahdolliset pistoolin suutinta tukkivat liat saadaan poistettua.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Varmista, että verkkojännite vastaa käyttämäsi koneen teknisten tietojen laatassa olevaa jännitettä. Sähköverkon tulee olla asiantuntevien sähkömiesten toteuttama, jotta se vastaa kaikkia voimassa olevia säännöksiä (maadoitus, su-lake, turvakytin, jne.).

Jos jotakin edellä mainituista seikoista ei noudateta, niin valmistaja ei ota vastuuta koneen käyttävien turvallisuudesta, eikä minkäänlainen takuu ole voimassa.

TÄRKEÄÄ: Ole erityisen varovainen käyttäessäsi kolmivaihemootoreita kun kytket virta-johtoa pistokkeeseen (katso sähkökaavio).

KÄYNNISTYS

Käynnistä koneen moottori painamalla virta-kytkintä (kuva 1B, kohta 7) ja anna sen käydä muutaman minuutin ajan, jotta veden mukana poistuisivat epäpuhtaudet ja ilmakuplat, pysäytä kone, liitä paineletku ruiskuun (kuva 7) ja aseta putki paikoilleen (kuva 8). Varmista, että pesuaineen säännöstelijä on kiinni. Kun kone on jälleen käynnissä, tarkista, että suihku on yhtenäinen, muussa tapauksessa puhdista suutin mahdollisista epäpuhtauksista, odota muutama sekunti, kunnes käyttöpaine on noussut ja avaa sen jälkeen ruisku kaksi tai kolme kertaa.

> PUTKEN KOKOAMINEN

Putken liittämiseksi ruiskuun on riittävää asettaa putken kavennettu pää (kuva 4A-4B, kohta 1) ruiskun reikään (kuva 4A-4B, kohta 2), kiertää putki nuolen (A) suuntaisesti, kunnes liitäntä-kohta on täysin kiinni.

> PESUAIKINEN IMU

Täytä pesuainetankki (ei kuulu varustuksiin) suositelluilla aineilla, jotka soveltuvat kuhunkin pesutarpeeseen (kuva 1C, kohta 8).

⚠ HUOMIO: Käytä ainoastaan nestemäisiä pesuaineita, vältä ehdottomasti happamien tai hyvin alkaliinisten tuotteiden käyttöä. Suosittelemme meidän tuotteidemme käyttöä, koska ne on suunniteltu nimenomaan painepesurin käyttöön.

⚠ HUOMIO: Säiliön oikean käytön kannalta, älä aseta sinnehelposti syttyviä tai kemiallisesti aggressiivisia aineita.

Säädettävän suuttimen avulla on mahdollista valita jokomatalapaine- tai korkeapainesuihku. Paine valitaan kiertämällä säädettävää suutinta. Lisätäkseen painetta, kierrä säädettävää suutinta myötäpäivään, vähentääksesi painetta, kierrä sitä vastapäivään (kuva 6). Pesunesteen imu tapahtuu automaattisesti kun suihkuputken säädettävä suutin käännetään matalapainekäyttöön (vastapäivään). Käynnistäessäsi koneen pesunesteen sekoitus veteen tapahtuu automaattisesti yhdessä veden virtauksen kanssa.

> LÄMPÖVENTTIILILLÄ VARUSTETUT LAITTEET (LISÄVARUSTE)

Lämpöventtiili mahdollistaa laitteen toiminnan ohitusmekanismilla; veden lämpötilan noustessa n. 60°C:een se tyhjentää veden automaattisesti ja jäähdyttää laitteiston.

⚠ HUOMIO: Laitteita, joita ei ole varustettu lämpöventtiilillä, ei saa käyttää kahta minuuttia kauemmin ruiskun ollessa vapautettu. Kierrätetty vesi kuumenee huomattavasti aiheuttaen vakavia vaurioitapumulle.

> PISTOOLIN TURVALUKITUS

Joka kerta kun on tarvetta pysäyttää kone, kytke pistooliin kuuluva turvalukitus (kuva 5A-5B, as. S) päälle estääksesi sen satunnaisen aukeamisen.

> HUOLTO

👉 TÄRKEÄÄ: Ennen mitä tahansa painepesurin huoltotoimenpidettä, päästä siitä

paineet purkautumaan ulos, irrota se sähkövirrasta ja vesiverkosta.

PUMPUN ÖLJYTASON TARKISTUS

Tarkista tietyin aikavälein öljypinnan korkeus. Öljynvaihto tulee tehdä ensimmäisen kerran 50 työtunnin jälkeen ja sitten joka 500 tunti. Käytä öljyä SAE 20/30 (750 gr).

VESI-IMUN SUODATTIMEN TARKISTUS

Tarkista ja puhdista tietyin aikavälein vesi-imun suodatin (kuva 9), joka sijaitsee sisääntulon liitäntäkohdassa. Se on tärkeää, jotta vältetään tukkeumilta ja pumpun oikeanlainen toiminta estyy.

PUTKEN SUUTTIMEN VAIHTO

Vaihda suutin aina kun paine laskee normaalien arvojen alapuolelle.

SÄHKÖMOOTTORI

Jos moottorin toiminnassa on häiriöitä, se pysähtyy. Odota 5-10 minuuttia ennen käynnistämistä. Jos häiriötekijää ei saada poistettua, katso kappaletta "VIAT JA NIIDEN KORJAUS". Jos siitäkään ei ole apua, niin keskeytä käyttö ja käännä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

SÄHKÖJOHTO

⚠ HUOMIO: Varo ja älä vahingoita sähköjohtoa. Vaihdatuta välittömästi vahingoittunut sähkönsyöttöjohto huoltopalveluliikkeellä/erikoistuneella valtuutetulla sähkötekniikalla.

> SÄHKÖKAAVIO

Ks. kuvat, sivu 7.

> VEDENKYTKENTÄKAAVIO

Ks. kuvat, sivu 7.

> VIAT JA NIIDEN KORJAUS

Ennen mitä tahansa koneeseen kohdistuvaa toimenpidettä katkaise sähkövirran ja veden syöttö sekä päästä paineet purkautumaan ulos. Noudata järjestelmällisesti seuraavaa kaaviota vikojen etsinnässä, jos vikaa ei kuitenkaan saa-

da korjattua, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Toimintahäiriöt	Painamalla kytkintä sähköpumppu ei käynnisty
Syyt	• Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan. • Pistorasia ei toimi. • Verkkovirta on riittämätön. • Pumppu on lukittunut. • Jatkojohdon halkaisija on sopimaton.
Ratkaisut	• Aseta pistoke oikein pistorasiaan. • Tarkistuta pistorasia. • Tarkistuta, että järjestelmä sopii koneen käyttöön. • Aseta kytkin ON -kohtaan samalla kun pidätpistoolin liipaisinta painettuna, jos ongelma jatkuuota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Tutustu huoltoon liittyvään kappaleeseen.

Toimintahäiriöt	Moottori pysähtyy äkillisesti
Syyt	• Ylilämpökytkin on kytkeytynyt päälle. • Jatkojohdon halkaisija on sopimaton.
Ratkaisut	• Anna koneen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Tutustu huoltoon liittyvään kappaleeseen.

Toimintahäiriöt	Sähköpumppu on käynnissä, mutta se eipaineistu
-----------------	--

Syyt	• Riittämätön määrä vettä • Imusuodatin tukossa. • Imu- tai paineventtiilit tukossa tai kuluneet. • Paineensäätöventtiili minimiasennossa. • Kulunut suutin.
Ratkaisut	• Tarkista, että syöttö on 30% suurempi koneessa-olevan kilven lukemaan nähden. • Irrota ja puhdista suodatin. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon • Lisää painetta kiertämällä paineensäätönuppia • Vaihda suutin.

Toimintahäiriöt	Työpaine epäsäännöllinen
Syyt	• Suutin tukossa. • Imu- tai paineventtiilit tukossa tai kuluneet. • Tiivistet kuluneet. • Paineensäätöventtiilin tiivistet kuluneet. • Imusuodatin tukossa.
Ratkaisut	• Irrota suihkuputki ja puhdista suutin varustuksiin kuuluvalla neulalla. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Irrota ja puhdista suodatin.

Toimintahäiriöt	Koneesta vuotaa vettä
Syyt	• Vuotoja pumpusta. • Vuotoja letkunkiertimestä. • Vuotoja paineen säätöventtiilistä. • Vuotoja hydrauliliittimistä.

Ratkaisut	• Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Kiristä liitokset. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Kiristä liitokset. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon.
------------------	--

Toimintahäiriöt	Epätavallinen melu
Syyt	• Imu- tai paineventtiilit tukossa tai kuluneet. • Kuluneet laakerit. • Imusuodatin tukossa. • Liian korkea vedenlämpötila.
Ratkaisut	• Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon. • Irrota ja puhdista suodatin. • Alenna lämpötila alle tässä ohjekirjassa annetun maksimiarvon.

Toimintahäiriöt	Öljyssä on vettä
Syyt	• Tiivistysrenkaat kuluneet.
Ratkaisut	• Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhooltoon.

Toimintahäiriöt	Kone ei ime pesunestettä
Syyt	• Pesunestesäiliö tyhjä • Suihkuputken säädin korkeapaine asennossa • Pesunesteen imuputki on irronnut.

Ratkaisut	• Täytä tankki. • Kierrä se matalapaineen kohdalle. • Aseta se takaisin paikoilleen.
------------------	--

> **KORJAUKSET - VARAOSAT**

Jos koneessa esiintyy mahdollisia muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja häiriöitä tai vikoja, niin otayhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen k.o. vian korjaamiseksi tai mahdollisten alkuperäisten varaosiensaamiseksi. Käytä pelkästään alkuperäisiä varaosia.

> **TAKUUEHDOT**

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan (vähintään 12 kuukautta). Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen. Kun korkeapainepesuri tai lisätarvikkeet toimitetaan korjattavaksi, täytyy mukaan liittää kopio ostokuitista.

Takuukorvaukset edellyttävät: - että vika on aiheutunut materiaali- tai valmistusvirheestä. - että käyttöohjeen ohjeita on tarkoin noudatettu. - että korjauksia on suorittanut ainoastaan koulutettu huoltohenkilökunta. - että on käytetty ainoastaan alkuperäisiä lisätarvikkeita. - että tuotteeseen ei ole kohdistunut iskuja, sitä ei ole pudotettu tai jätetty pakkaseen. - että on käytetty ainoastaan puhdasta vettä. - että laite ei ole ollut vuokrattavana tai että sitä ei ole käytetty muun kaltaisessa liiketoiminnassa.

Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - Korkeapaineletku ja lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, jotka eivät vastaa käyttöohjeen määräyksiä. - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta.

Takuukorjaus sisältää viallisien osien vaihdon (pois lukien pakkaus ja lähetys). Takuu raukeaa,

kun laitetta on korjattu tai se on avattu kolmannen, valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu ei sisällä laitteen vaihtoa tai takuuaajan pidentymistä häiriötapausten ilmaantumisen jälkeen. Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet väärästä asennuksesta tai laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

HUOMIO! Viat kuten tukkiutuneet suuttimet, kalkin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet, vioittuneet varaosat (esim. taipunut putki) ja/tai laitteet, joissa ei ilmene vikoja EIVÄT KUU- LU TAKUUN PIIRIIN.

> **ROMUTUS**



Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan, sähkö- tai elektronisten laitteiden jätteistä ja EU:n jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kieltää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa. Jos tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tunnuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jäteastiaa ja on ehdottomasti kiellettyä laittaa laitetta näihin jäteastioihin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioiden asetusten täytäntöönpanoa 2002/96/CE ei noudateta, tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.

	MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL MONTELO • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL		Columbia 1211 LP Explorer 1211 LP	Columbia 1515 LP Explorer 1515 LP	Columbia 2015 LP Explorer 2015 LP	Columbia 2021 LP Explorer 2021 LP
Collegamento elettrico Power connection Branchement électrique Stromanschluß Conexión a la red eléctrica Stroomaansluiting Ηλεκτρική σύνδεση Sähköliitäntä Электрическое подключение Conexão elétrica Električno povezivanje Električna povezava	Potenza ass. W • Power consump. W • Puissance W • Motor W • Potencia abs. en W • Aansluitvermogen W • Απ. ισχύς • Virrankulutus W • Потребл. мощность Вт • Potência abs. en W • Apsorbirana snaga. W • Porabljena moč W	230/240V Ph. 1~50Hz 400/415V Ph. 3~50Hz	3000			
	Motore • Motor • Moteur • Motor • Motor • Motor • Κινητήρας • Моотори • Двигатель • Motor • Motor • Motor	HP	3,5	5,5	7,5	10
Collegamento idrico Water connection Branchement de l'eau Wasseranschluß Conexión a la red de agua Wateraansluiting Υδατική σύνδεση Vesiliitäntä Гидравлическое подсоединение Ligação de água Povezivanje sa vodom Vodovodna povezava	Temp. di alimentazione (max.) • Supply temp. (max.) • Temp. maxi. d'arrivée d'eau • Zulauftemp.(max.) • Temp. del agua de entrada (máx.) • Aanvoertemperatuur (max.) • Θερμ. τροφοδότησης (μέγιστη) • Syöttölämpötila max. • Время подачи (макс.) • Temp. de admissão (máx.) • Vrijeme napajanja (maks.) • Temperatura napajanja (največ)	°C	40			
	Portata di alimentazione (min.) • Supply rate (min.) • Débit mini. d'arrivée d'eau • Zulaufmenge (mid.) • Caudal de alimentación (min.) • Min. ingaaende water debiet • Παροχή τροφοδότησης (ελάχιστη) • Syöttövirtaama (min) • Пропускная способность подачи (мин.) • Quantidade de admissão (min.) • Nosivost napajanja (min.) • Zmogljivost napajanja (min)	l/min л/ мин	30			
	Pressione entrata max. • Pressure inlet max. • Pression entrée max. • Druck Einlauf max. • Presión entrada máx. • Max. Toevoedruk • Μέγιστη πίεση εισόδου • Syöttöpaine max. • Макс. входное давление • Pressão entrada máx. • Maksimalni ulazni pritisak • Maksimalni tlak na vstopu	MPa	1			
	Prevalenza per alimentaz. da serbatoio • Suction height from a tank • Hauteur d'aspiration dans un réservoir • Saughöhe aus offenem Behälter • Altura de aspiración desde un recipiente • Aanzuighoogte van een tank • Υπεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή • Pääasiallisesti säiliösyöttöinen • Высота напора из-за подачи от бака • Altura para alimentação desde reservatório • Prevaga za napajanje iz spremnika • Sesalna višina za napajanje posode	m	1,5			
Dati di rendimento Performance data Características de puissance Leistungsdaten Potencia y rendimientos Capaciteit Δεδομένα απόδοσης Suorituskykytiedot Εκπληρωτικές характеристики Dados de potência Podaci o radnom učinku Podatki o izkoristku	Pressione max. • Pressure max. • Pression max. • Druck max. • Presión máx. • Max. druk • Μέγιστη πίεση • Paine max. • Макс. давление • Pressão máx. • Maks.pritisak • Najvišji tlak	MPa	12	15	20	20
	Portata Max. • Volume Max. • Débit Max. • Leistung Max. • Caudal Max. • Max. Debit • Μέγιστη παροχή • Syöttövirtaama (max) • Макс. Пропускная способность • Capacidade máx. • Maks.nosivost. • Največja zmogljivost	l/min л/ мин	11	15	15	21

		MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL MONTELO • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL		Columbia 1211 LP Explorer 1211 LP	Columbia 1515 LP Explorer 1515 LP	Columbia 2015 LP Explorer 2015 LP	Columbia 2021 LP Explorer 2021 LP
Dati di rendimento Performance data Caractéristiques de puissance Leistungsdaten Potencia y rendimientos Capaciteit Δεδομένα απόδοσης Suorituskykytiedot Эксплуатационные характеристики Dados de potência Podaci o radnom učinku Podatki o izkoristku	Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Ταλαντώσεις μεταδιδόμενες στον χρήστη • Efektiiivinen kiihtyvyyks käden-käsivarren tärinäarvo • Эффективное ускорение вибрации кисти/рука • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibracije koje se prenose na korisnika • prenos vibracij na uporabnika	$\frac{m}{s^2}$ $\frac{m}{c^2}$	2	2,2	2,2	2,3	
	Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) • Recoil force of gun at operating pressure (max) • Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi • Rückstoßkraft an der Handspritzpistole • Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo • Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) • Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού • Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden • Реакционная сила пистолета при рабочем давлении • Força de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) • Jačina reakcije pištolja u odnosu na radni pritisak (maks.) • Reakcijska sila na brizgalki z delovnim tlakom (največ)	N	28	43	50	70	
Dimensioni Dimensions Abmessungen Dimensiones Maten Διαστάσεις Koko Габариты Dimensões Dimenzije Mere	Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Maten • Διαστάσεις • Koko • Габаритные размеры • Dimensões • Dimenzije • Mere	mm mm	540 x 905 x 827				
	Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso • Gewicht • Βάρος • Paino • Бес • Peso • Težina • Teža	Kg kg	50	53	56	61	

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio • Poduzeće proizvođač ostavlja sebi na pravo da unese izmjene navedenih podataka bez da prethodno obavijesti o tome • Podjetje proizvajalca si pridržuje pravico do spremembe navedenih podatkov brez naprejšnjega obvestila

L_{pa} 78 dB (A)**L_{wa} 87dB (A)****K(uncertainty) 2 dB (A)****L_{wa} 89 dB (A)**

- Livello pressione acustica
- Acoustic pressure
- Niveau de pression acoustique
- Schalldruckpegel
- Nivel de ruido
- Geluidsdrukniveau
- Nível da pressão acústica
- Hladina akustického tlaku
- Akustisk trykknivå
- Στάθμη ηχητικής πίεσης
- Helirõhu tase
- Äänen paineen taso
- Hangnyomás szint
- Akustinis slėgis
- Akustiskais spiediens
- Livell ta pressjoni akustika
- Akustisk trykknivå
- Poziom ciśnienia akustycznego
- Уровень звукового давления
- Úroveň akustického tlaku
- Stopnja zvočnega hrupa
- Akustisk trykknivå
- Акустично налягане
- Razina akustičnog pritiska
- Nivel presiune acustică
- Ses basıncı seviyesi
- Акустичний тиск

- IT Livello di potenza acustica misurato
- EN Acoustic power measured
- FR Niveau du puissance sonore mesuré
- DE Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica medurado
- NL Geluidsdrukniveau L_{WA} gemeten
- PT Nível de potencia acústica mensurada
- CS Naměřená hladina akustického výkonu
- DA Målt lydeffektniveau
- EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI Mitattu äänitehotaso
- HU Mért hangteljesítmény
- LT Išmatuotas garso galios lygis
- LV Skanās līmeņa jauda mērīta
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
- NO Lydeffekt, målt
- PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая измеренная мощность
- SK Naměřená hladina akustického výkonu
- SL Izmerjen nivo zvočne moči
- SV Uppmått ljudeffektnivå
- BG Измерено ниво на мощността на звука
- HR Izmjerena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustica măsurat
- TR Ölçülen akustik güç seviyesi
- UK Уп্পmaßт лјудеффектнiвå

- IT Livello di potenza acustica garantito
- EN Acoustic power granted
- FR Niveau du puissance sonore garanti
- DE Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica garantido
- NL Geluidsdrukniveau L_{WA} gegarandeerd
- PT Nível de potencia acústica garantida
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- DA Garanteret lydeffektniveau
- EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI Taattu äänitehotaso
- HU Garántált hangteljesítmény
- LT Garantuotas garso galios lygis
- LV Garantēta skanās līmeņa jauda
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- NO Lydeffekt, garantert
- PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая мощность предоставлено
- SK Zaručená hladina akustického výkonu
- SL Zagotovljen nivo zvočne moči
- SV Garanterad ljudeffektnivå
- BG Гарантирано ниво на мощността на звука
- HR Zajamčena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustica garantat
- TR Garanti edilen akustik güç seviyesi
- UK Гарантований рівень звукової потужності

IT**CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ**

La ditta sottoscritta: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)
Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:**PRODOTTI:** Idropulitrice alta pressione**MODELLO - TIPO:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

è conforme alle direttive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC e loro successive modificazioni ed alle norme e loro successive modificazioni EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Proce-

dura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.

Livello di potenza sonora misurato L_{WA}: **87dB(A)**Livello di potenza sonora garantito L_{WA}: **89dB(A)**

Il fascicolo tecnico si trova presso Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Direttore generale

*dan***EN****CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**

The underwrite company: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)
Declares under its responsibility that the machine:**PRODUCT:** High pressure cleaner**MODEL-TYPE:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

complies with directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC and subsequent modifications and the standards EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I.

Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.

Acoustic power measured L_{WA}: **87dB(A)**Acoustic power granted L_{WA}: **89dB(A)**

Technical booklet at Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - General manager

*dan***FR****CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ**

La société suivante: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)
Declares under its responsibility that the machine:

Atteste sous sa responsabilité que la machine:

PRODUIT: Nettoyeur haute pression**MODELE-TYPE:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

est conforme aux directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/CE: L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Pro-

cédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.

Niveau du puissance sonore mesuré L_{WA}: **87dB(A)**Niveau du puissance sonore garanti L_{WA}: **89dB(A)**

Dossier technique auprès de: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Directeur général

*dan*

DE**CE-KONFORMITÄTSSCHENICUNG**

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: Hochdruckreiniger**MODELL-TYP:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

den Richtlinien 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen entspricht den nachfolgenden Änderungen sowie EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001 +A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.

Abgemessenes Schalleistungsniveau LwA: **87dB(A)**Garantiertes Schalleistungsniveau LwA: **89dB(A)**

Das technische Aktenbündel befindet sich bei Lavorwash via

J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Generaldirektor

*dan***ES****CERTIFICADO DE CONFORMIDAD**

La Firma que suscribe: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

PRODUCTO: Limpiador de alta presión**MODELO-TIPO:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

está en conformidad con las directivas 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC y sus sucesivas modificaciones y también con la norma sus sucesivas modificaciones EN60335-1, EN60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001 +A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V. Nivel de potencia acústica medurado LwA: **87dB(A)**Nivel de potencia acústica garantido LwA: **89dB(A)**

El manual técnico se encuentra en: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Director general

*dan***NL****EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Ondergetekende firma: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: Hogedrukreiniger**MODEL-TYPE:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

in overeenstemming is met de Richtlijnen 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC en latere wijzigingen daarop en de normen en latere wijzigingen daarop EN60335-1, EN60335-2-79, EN62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001 +A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27

volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.

Geluidsrukniveau LwA gemeten: **87dB(A)**Geluidsrukniveau LwA gegarandeerd: **89dB(A)**

Technisch dossier bij: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Algemeen directeur

*dan***EL****ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Η παρακάτω εταιρεία: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:

ΠΡΟΪΟΝ: Μηχάνημα καθαρισμού με υψηλή πίεση**ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001 +A2:2005, EN 61000-3-11.

2000/14/EC: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ. 27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA: **87dB(A)**Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA: **89dB(A)**

Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη Lavorwash στην οδό

J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi – Γενικός Διευθυντής

*dan***FI****VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Allekirjoittanut yritys: Lavorwash S.p.A.

via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:

TUOTE: Korkeapainepesuri**MALLI - TYYPPI:** Columbia LP, Explorer LP - P86.0354

Malli vastaa direktiivejä 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN62233:2008, EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001 +A2:2005, EN 61000-3-11 ja myöhempiä muutoksia.

2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimusten-

mukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan. Mitattu äänitehotaso LwA: **87dB(A)**Taattu äänitehotaso LwA: **89dB(A)**

Tekninen asiakirja-aineisto on saatavilla Lavorwashilta osoitteesta via

J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 03/01/2011

Giancarlo Lanfredi - Toimitusjohtaja

*dan*

